



Совет Безопасности

Distr.: General
14 November 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 14 ноября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с пунктом 13 статьи 4 Мирного соглашения от 12 декабря 2000 года Комиссия по вопросу о границах между Эритреей и Эфиопией передала временному председателю Африканского союза и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для опубликования свои заключения от 7 ноября 2002 года. В приложении к настоящему письму приводятся эти заключения и сопроводительное письмо от 8 ноября 2002 года.

Буду признателен Вам, если Вы доведете данные заключения до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи Аннан

Приложение

Письмо технического секретаря Комиссии по вопросу о границах между Эритреей и Эфиопией от 8 ноября 2002 года на имя Генерального секретаря

Пункт 13 статьи 4 Соглашения между Демократической Республикой Эфиопией и Государством Эритрея от 12 декабря 2000 года предусматривает следующее:

«После принятия окончательного решения относительно делимитации границ Комиссия направляет свое решение сторонам и Генеральному секретарю Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций для опубликования...».

С учетом текста Соглашения от 12 декабря 2000 года Председатель Комиссии по вопросу о границах просит меня направить Вам и Генеральному секретарю Африканского союза прилагаемый текст заключений Комиссии от 7 ноября 2002 года.

(Подпись) Бетти Э. Шифман
Технический секретарь
Комиссии по вопросу о границах

Добавление

Комиссия по вопросу о границах между Эритреей и Эфиопией

Заключения

7 ноября 2002 года

Поскольку,

1. возникли вопросы в отношении объема компетенции и полномочий Комиссии,

2. статья 4(2) Соглашения от декабря 2000 года уполномочивает Комиссию «произвести делимитацию и демаркацию» границы между сторонами,

3. статья 4(15) того же Соглашения предусматривает, что «заключение Комиссии в отношении делимитации и демаркации является окончательным и обязательным для сторон» и что «каждая сторона соблюдает установленную таким образом линию границы, а также территориальную целостность и суверенитет другой стороны»,

4. статья 14(A) указаний по демаркации предусматривает: «Комиссия не полномочна изменять линию границы. Если она проходит через какой-либо город и деревню и разделяет их, прохождение этой линии может быть изменено только на основании прямого запроса, сделанного обеими сторонами и согласованного между ними»,

5. Совет Безопасности Организации Объединенных Наций в резолюции 1430 (2002) от 14 августа 2002 года призвал стороны «всесторонне и оперативно сотрудничать с Комиссией по вопросу о границах, в том числе путем безусловного выполнения ее обязательных указаний по демаркации, путем незамедлительного выполнения всех ее распоряжений, включая два распоряжения, вынесенные 17 июля 2002 года»,

6. решение о делимитации от 13 апреля 2002 года является окончательным и обязательным в отношении всей линии границы между сторонами, за исключением Цероны, Заламбессы, Буре, Восточного сектора и рек, в соответствии с указанными в нем ограничениями,

7. 13 апреля 2002 года Комиссия заявила, что, «по ее мнению, тот факт, что она в настоящее время должна произвести демаркацию границы в соответствии с Соглашением от декабря 2000 года, непосредственно не отражается на определении линии границы между сторонами и пределах их соответствующих суверенитетов»,

8. обе стороны заявили, что они признают решение о делимитации в качестве окончательного и обязательного,

9. при осуществлении Соглашения от декабря 2000 года Комиссия обязана действовать оперативно, с тем чтобы завершить делимитацию в вышеназванных пунктах и произвести демаркацию всей линии границы,

10. Комиссия считает, что для выполнения сторонами своих обязанностей перед друг другом и перед Комиссией Комиссии было бы целесообразно юридически определиться по ряду вопросов,

Комиссия, изучив мнения сторон, настоящим выносит следующие заключения:

1. компетенция и полномочия Комиссии охватывают исследование, а, в необходимых случаях, принятие надлежащих решений по любому вопросу, который она считает необходимым для выполнения своего мандата по делимитации и демаркации границы;

2. в этой связи Комиссия правомочна исследовать любые передвижения населения через границу, как это определено в решении о делимитации, и выносить такие распоряжения, которые она считает необходимыми в связи с такими передвижениями населения, поскольку такое передвижение может влиять на процесс осуществления демаркации;

3. с учетом распоряжения Комиссии от 17 июля 2002 года Эфиопия в результате неудаления с территории Эритреи лиц эфиопского происхождения, которые прибыли на эту территорию после даты принятия решения о делимитации, не выполнила своих обязательств;

4. любое решение Комиссии об осмотре, будь то на суше или с воздуха, любого места прохождения границы, и в частности Цероны и Заламбессы или прилегающих к ним районов в порядке осуществления пункта 8.1.B.iv и vi решения о делимитации, представляет собой решение, которое охватывается пунктом 1 постановляющей части выше и которое должно быть выполнено.

Комиссия ожидает, что стороны будут действовать в соответствии с этими заключениями.

Лондон, 7 ноября 2002 года
Подписано Комиссией

(Подпись) профессор сэр Элиу **Лаутерпахт**,
Председатель

(Подпись) принц Бола Адесуабо **Аджибола**

(Подпись) профессор У. Майкл **Райзман**

(Подпись) судья Стивен М. **Швебель**

(Подпись) сэр Артур **Уаттс**

(Подпись) д-р Хироши **Мураками**,
секретарь

(Подпись) Бетти Э. **Шифман**,
технический секретарь